

**VUOLUX PUULÄMMITEISEN KIUKAAN KÄYTTÖOHJE
BRUKSANVISNING FÖR VUOLUX BASTUUGN**

**9500 VUOLUX KAIRO 15
9700 VUOLUX KAIRO 22**



 EN 15821:2010 Vuolux Oy Pajatie 5 85500 Nivala		
Tyyppi / Typ	9500 Vuolux Kairo 15	9700 Vuolux Kairo 22
Polttoaine Bränsle	Puu Ved	Puu Ved
Paloturvallisuus (ympäristön rakenteiden syttymisriski) Brandsäkerhet (risk för att konstruktioner i omgivningen fattar eld)	Hyväksytty Godkänd	Hyväksytty Godkänd
Suojaetäisyydet palaviin aineisiin, sivu Säkerhetsavstånd till aldfarli, sidan	3 3	3 3
Palamiseen vaikuttavien osien vaatimuksenmukaisuus. Kravöverensstämmelss mellan delar som inverkar på bronnadet.	Hyväksytty Godkänd	Hyväksytty Godkänd
Pintalämpötila Yttemperatur	Hyväksytty Godkänd	Hyväksytty Godkänd
Vaarallisten aineiden päästö Utsläpp av farliga ämnen	NPD	NPD
Puhdistettavuus Rengörbarhet	Hyväksytty Godkänd	Hyväksytty Godkänd
Savukaasun lämpötila tulitilan luukku suljettuna. Temperatur på rökgasen då eldrummets lucka är stängdt.	436 °C	435 °C
Mekaaninen kestävyys Mekanisk hållfasthet	Hyväksytty Godkänd	Hyväksytty Godkänd
Nimellisteho Nominal effect	23,5 kW	25,1 kW
Lämmöntuottoteho saunahuoneeseen Värmeproductionseffekt i bastun	16,4 kW	17,1 kW
Hiilimonoksidipäästö 13 % O ₂ Kolmonoxindutsläpp 13 % O ₂	Hyväksytty / Godkänd (9137 mg/m ³)	Hyväksytty / Godkänd (8704 mg/m ³)
Hiilimonoksidipäästö (%) 13 % O ₂ Kolmonoxindutsläpp (%) 13 % O ₂	Hyväksytty / Godkänd (0,73 %)	Hyväksytty / Godkänd (0,70 %)
Hyötysuhde Verkningsgrad	Hyväksytty / Godkänd (67 %)	Hyväksytty / Godkänd (68 %)
Savukanavan veto tulitilan luukku suljettuna Drag i brännkanal då eldrummets lucka är stängdt.	12 Pa	12 Pa
Aloituspanos Startsats	5 kg	4 kg
Polttoaineen lisäsmäärä Tilläggs mängd för bränsle	3 kg	3 kg
Lisäspanosten lukumäärä kpl. Antal påfyllningar st.	1	2
Tuhkalaatikon rako sytytysvaiheen jälkeen Springa i asklådan efter tändingsskedet	0 mm	0 mm
Kestävyys Hållbarhet	Hyväksytty Godkänd	Hyväksytty Godkänd
Savukaasun massavirtaus tulitilan luukku suljettuna. Rökgasens massaströmning då eldrummets lucka är stängdt.	13,9 g/s	13,7 g/s

Tekniset tiedot Tekniska data	9500 Vuolux Kairo 15	9700 Vuolux Kairo 22
Saunan tilavuus Basturummets volum	7 – 15 m ³	10 – 22 m ³
Savupiipun lämpöluokka Rökkanalens temperaturklass	T600	T600
Savupiipun minimi mitta Rökkanalens minimi längt	3 m	3 m
Savupiipun minimi Ø Rökkanal min Ø	115 mm	115 mm
Hormiliitos Ø Rökkanal Ø	115 mm	115 mm
Löylykivet kg Badstenar kg	100 kg	140 kg
Kivikoko Badstenar storlek	Ø 10 – 15 cm	Ø 10 – 15 cm
Tuloilma-aukon min Ø Inluftsöppningens min Ø	75 mm ²	75 mm ²
Poistoilma-aukon min Ø Frånluftsöppnings min Ø	150 mm ²	150 mm ²
Paino Vikt	47 kg	65 kg
Leveys Bredd	50 cm	55 cm
Syvyys Djup	47 cm	50 cm
Korkeus + jalat Höjd + ben	74 + 3 cm	77 + 3 cm
Tulipesän katto Eldstadens väggjocklek	4 mm	4 mm

Varoituksia

- Pitkäaikainen oleskelu kuumassa saunassa nostaa kehon lämpötilaa, mikä saattaa olla vaarallista!
- Varo kuumaa kiuasta. Kiukaan kivet ja metalliosat kuumenevat ihoa polttavaksi.
- Älä heitä löylyä silloin, kun joku on kiukaan läheisyydessä, koska kuuma vesihöyry voi aiheuttaa palovammoja.
- Estä lasten pääsy kiukaan läheisyyteen.
- Älä jätä lapsia, liikuntarajoitteisia, sairaita tai heikkokuntoisia saunomaan ilman valvontaa.
- Liiku saunassa saunassa varovasti, lauteet ja lattia saattavat olla liukkaat.
- Älä nuku lämmitetyssä saunassa.
- Älä käytä saunaa vaatteiden tai pyykkien kuivaamiseen palovaaran takia.

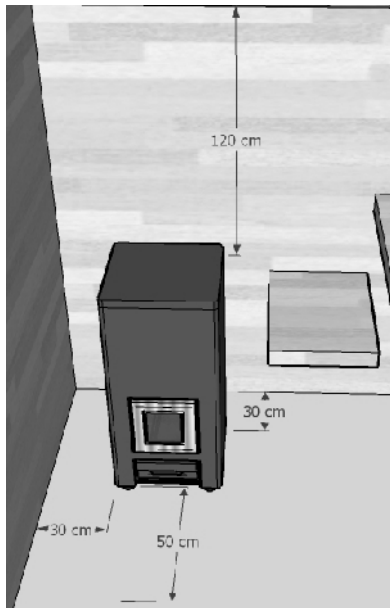
Varningar

- Långvarigt badande i en het basstu höjer kroppstemperaturen och kan vara farligt.
- Se upp för ugnen när den är uppvärmd – bastustenarna och ytterhöljet kan orsaka brändskador på huden.
- Kasta inte bad när någon är i närheten av ugnen, eftersom den heta ångan kan orsaka brännskador.
- Låt inte barn komma nära ugnen.
- Barn, rörelsehindrade, sjuka och personer med svag hälsa får inte lämnas ensamma i bastun.
- Rör dig mycket försiktigt i bastun, eftersom bastu lave och golv kan vara hala.
- Sov inte i en uppvärmd bastu.
- Använd inte bastun som torkrum för tvätt, det medför brandfara.

Suojaetäisyydet palaviin materiaaleihin

Suojaetäisyys sivuille ja taakse
Skyddsavstånd till sidan och bakåt
Suojaetäisyys eteen
Skyddsavstånd till framåt
Suojaetäisyys yläpinnasta kattoon
Skyddsavstånd till tak

Muuratut seinät 10 cm



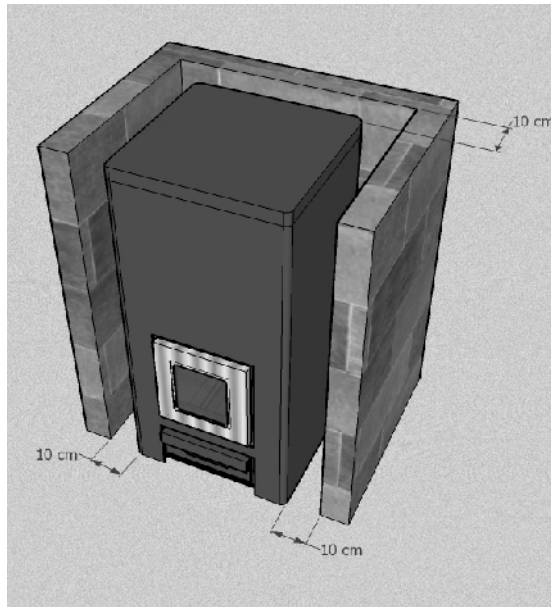
Säkerhetsavstånd till brännbara material

30 cm

50 cm

120 cm

Murade väggar 10 cm



Lattian suojaaminen

Kiuas tulee asentaa lattialle, jolla on riittävä kuormankantokyky.

Kiuas voidaan asettaa suoraa betonilattialle, jos betonilaatan paksuus on vähintään 60 mm. Laattaliimat ja -laastit sekä laattojen alla käytetyt vesieristemateriaalit eivät kestä kiukaan lämpösäteilyä. Suojaa lattia tulisijan suoja-alustalla.

Palava-aineinen lattia. Suojaa lattia tulisijan suoja-alustalla.

Skydd av golvet

Ugnen kan installeras direkt på betonggolvet, om betongplattans tjocklek är minst 60 mm. Plattornas lim och murbruk samt vattenisoleringsmaterial som används under plattor tål inte ugnens värmestrålning. Skydda golvet med golvskyddsplåt för eldstad.

Golv av brännbart material. Skydda golvet med golvskyddsplåt för eldstad.

Puulämmitteisen kiukaan asennus- ja käyttöohje

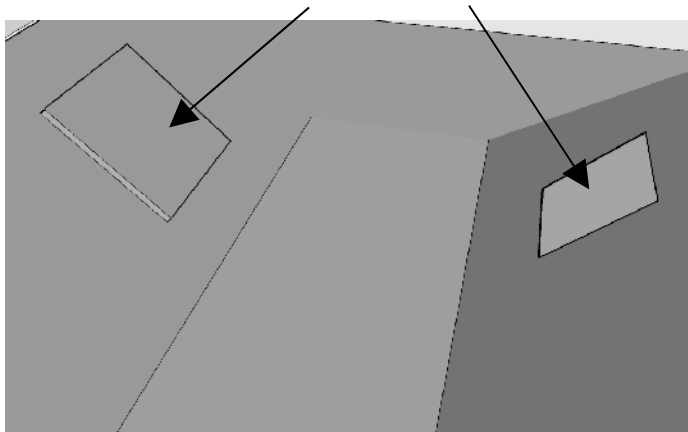
Kiukaan asennuksen, käytön, nuohouksen ja käytettävän polttoaineen suhteen on aina noudatettava valmistajan ohjeiden lisäksi kaikkia paikallisia määräyksiä, myös niitä, jotka viittaavat kansallisiin ja eurooppalaisiin standardeihin. Kiuas ei sovi asennettavaksi jaettuun savuhormiin.

Varo kuumaa kiuasta. Kiukaan kivet ja metalliosat kuumenevat ihoa polttaviksi. Käytä mukana tulevaa työkalua luukun ja tuhka-laatikon avaamiseen.

Valitse kiuas huolellisesti. Jokaista tiili-, lasi-, kaakeli-, betoniseinä- ja kattopintaneliötä kohti on laskettava 1,2 m³ lisää tilavuuteen. Jos massiivihirsiseinät niin kerroin 1,5. Esim. 2 m leveä, 2 syvä ja 2 korkea on 8 m³.

Ennen käyttöönottoa ja kivien asettamista, on kiuas lämmitettävä suoja-aineiden poistamiseksi. Esilämmitykseksi riittää 1-2 pesällistä puita. Esilämmityksen ajaksi on saunahuoneeseen järjestettävä hyvä tuuletus suoja-aineista syntyvien savukaasujen poistamiseksi. Esilämmityksen voi tehdä myös ulkona.

Asenna nuohousaukkojen peitelevyt seuraavasti:



Kiukaassa on liitänthormin savuaukko sekä kiukaan päällä että takana. Sulje tarpeeton aukko mukana seuraavalla sulkukannella. Mukana seuraa myös 115 mm hormiliitosputki, jolla kiukaan voi liittää takaa savuhormiin. Jos liität kiukaan päältä hormiin käytä aina sopivaa savuputkea tai savuhormia. Älä asenna liitosputkea savuhormiin liian syvälle, koska tämä estäisi vedon. Savuhormin ja liitosputken välinen rako on tiivistettävä esim. vuorivillalla. Varmista asennuksen yhteydessä, että kiuas on tukevasti alustallaan ja asennettuna. siten että tässä ohjeessa mainitut suoja- etäisyydet ovat oikeat.

Monterings- och bruksanvisning för vedeldad bastuugn

Förutom tillverkarens instruktioner ska man vad gäller monteringen, användningen, sotningen och det använda bränslet dessutom alltid iakttä alla lokala bestämmelser, inklusive de som hänvisar till nationella och europeiska standarder. Ugnen lämpar sig inte för montering i delade röckanaler.

Se upp för ugnen när den är uppvärmt. Bastustenarna och ytterhöljet kan orsaka brändskador på huden. Använd medföljer verktyg för att öppna och stänga luckan och asklådan.

Var noggrann när du väljer ugnmodell. För varje tegel-, glas-, kakel-, betongvägg- och taktytor måste 1,2 m³ extra volym läggas till i beräkningarna

Om man använder oisolerat timmer måste använda 1,5. T.e. 2 m bred, 2 m djup och 2 m höjd är 8 m³.

Innan du börjar använda bastun, eller lägga in stenarna måste bastuugnen värmas upp för att bränna bort skydds- ämnerna från ugnens yta. Det räcker med 1-2 brasor ved. Se till att vädra bastun ordentligt så att gaserna verkligen försvinner. Förvärmningen kan även göras utomhus.

Montera betäckings platta, 2 stycket, som vidare:

Bastuugnen är försedd med både topp och bakanslutning för rökrör/kanal. Förslut den anslutning som inte skall användas med medföljande lock. Ett anslutningsrör om 115 mm, som kan användas för bastuugnens bakanslutning, medföljer. Om du använder bastuugnens toppanslutning, skall alltid passande rökrör eller röckanal användas. Installera inte anslutningsröret för djupt i rökröret, eftersom detta kan försämra draget. Springan mellan anslutningsröret och rökröret skall tätas med t.ex. bergull. Kontrollera att bastuugnen står stadigt på underlaget och att de skyddsavstånd som nämns i denna anvisning iakttas.

Tulisija tarvitsee palamisilmaa 6-10m3 poltettua puukilogrammaa kohden.

Suosittelemme käytettäväksi oliviinidiabasikiviä. Lado kivet siten, että suurimmat kivet tulevat kivitilan pohjalle. Älä lado kiviä liian tiiviisti, jotta ilma pääsee kiertämään kivien välistä.

Löylyvetenä tulee käyttää puhdasta vettä, merivesi lyhentää kiukaasi käyttöikää huomattavasti. Kiukaan polttoaineeksi sopii lehti- ja havupuu. Älä koskaan käytä korkean lämpöarvon omaavia polttoaineita kuten muovia tai lastulevyä. Ennen kiukaan lämmitystä on aina puhdistettava arina ja tyhjennettävä tuhkalaatikko.

Kiukaan lämmittäminen

Bastu-ugnen beföver förbränningsluft 6-10m3 per kilo ved.

Vi rekommenderar olivin-diabasstenar. Placera stenarna så att de största kommer i botten. Lägg inte stenarna för tätt, eftersom luft måste kunna cirkulera mellan stenarna.

Använd endast rent vatten på bastuugnen. Havsvatten förkortar bastuugnens livstid avsevärt. Lämpliga träslag för bastuugnar är löv- och barrträd. Använd aldrig bränslen med höga värmevärden såsom plast eller spånskiva. Rengör alltid eldgallret och töm askluckan innan du värmer upp bastuugnen.

Ugnens uppvärmning

	9500 Vuolux Kairo 15	9700 Vuolux Kairo 22
1 panos Polttoppuun määrä / vedmängs	5 kg	4 kg
1 lisäys Polttoppuun määrä / vedmängd	3 kg	3 kg
2 lisäys Polttoppuun määrä / vedmängd	0 kg	3 kg
Tuhkaluukun rako sytytysvaiheen jälkeen Springa i asklådan efter tändingsskedet	0 mm	0 mm
Max puumäärä Max ved mängd	5,52 kg/h	5,65 kg/h

* poltetun puun max määrää ei saa ylittää!

* max mängd av ved får inte överskridas!

Lämmitystä ei saa yhtäjaksoisesti jatkaa enempää kuin 3 tuntia. Tämän jälkeen kiukaan on jäähdettävä ennen seuraavaa lämmitystä. Käytä halkaisijaltaan n. 5-10 cm olevaa puuta.

Bastun får inte eldas längre än 3 timmar. Efter det bör bastuugnen få svalna innan nästa eldningstillfälle. Använd ved med en diameter på cirka 5–10 cm.

Lado polttoppuut tulitilaan väljästi, jotta palamisilma palamisilma pääsee niiden väliin. Huomio, että kiukaan kanssa samassa tilassa toimivat poistoilmapiuhaltimet saattavat aiheuttaa ongelmia. Sytytä sytykkeet ja sulje luukku. Älä käytä kiuasta luukku auki.

Stapla voden glest i eldstaden så att förbränningsluften kan cirkulera. Obs. att frånluftsfläktar som finns i samma utrumme som ugnen kan orsaka problem. Tänd tändmaterial och stäng luckan. Använd inte ugnen med luckan öppen.

Huom! Kahvat kuumenevat, käytä mukana tulevaa työkalua tuhkalaatikon avaamiseen ja sulkemiseen

Obs! Hantagen blir heta, använd verktyget som medföljer för att öppna och stänga asklådan.

Jos kiuasta lämmitetään liikaa esim. useita kertoja peräkkäin kiuas ja savuhormi ylikuumenevat. Tämä lyhentää kiukaan käyttöikä ja voi aiheuttaa palovaaran. Noudata lämmitysohjeen puumääriä!

Om bastuugnens väms för mycket t.e. med flera gången överhettas bastuugnen och rökanalen. Överhettningen förkortar ugnens droftid och kan medföra brandfisk. Använd ved enligt uppvärmningsanvisningen!

Kiuas on nuohottava nuohousluukkujen kautta vähintään kerran vuodessa jotta veto säilyisi mahdollisimman hyvänä. Samalla on myös hyvä tarkistaa kiuaskivien kunto ja vaihtaa rapautuneet kivet uusiin.

Sota bastuugnen minst en gång om året via sotningsluckorna, så att draget bevaras. Kontrollera samtidigt badstenarna och byt ut de förvittrade stenarna.

Nokipalon sattuessa.
Sulje tuhkalaatikko, tulitiilan luukku ja savupelti.
Ota yhteyttä paikalliseen paloviranomaiseen.
Nokipalon jälkeen nuohoojan on tarkistettava
sekä tulisija että hormi ennen seuraavaa lämmitystä.

Myyjän, asentajan tai käyttäjän kiukaaseen mahdollisesti tekemät muutokset voivat saada aikaan, ettei kiuas ja sen turvatoiminnot toimi kuin on tarkoitettu. Sama koskee muiden kuin valmistajan toimittamien lisätarvikkeiden tai -varusteiden käyttöä. Niin voi käydä myös, jos tulisijan toiminnan ja turvallisuuden kannalta välttämättömiä osia jätetään asentamatta tai irrotetaan pois.

Valmistaja sanoutuu kaikissa tällaisissa tapauksissa irti vastuusta, ja reklamaatio-oikeus lakkaa olemasta voimassa.

Valmistaja ei vastaa kiukaan väärästä tai ohjeiden vastaisesta käytöstä mahdollisesti aiheutuneita vaurioita.

Vianetsintä

Hormi ei vedä, saunaan tulee savua.
- Hormiliitos vuotaa. Tiivistä liitos.
- Kylmä tiilihormi.
- Sulje ilmastointi, liesituuletin ja keskuspölyimuri
- Tuhkalaatikko on täynnä.

Tarvittaessa ota yhteyttä kiuasmyyjään tai valmistajaan!

Tehtaan yhteystiedot:

I fallav sotbrand.
Stäng asklådan, eldrummets lucka och spjället.
Kontakta den lokala brandmyndigheten.
Efter en sotbrand ska en sotare kontrollera både eldstaden och röckkanalen före nästa eldning.

Eventuella ändringar på produkten som utförs av återförsäljare, montör eller användare kan leda till att produkten och säkerhetsfunktionerna inte fungerar korrekt. Detsamma gäller vid montering av tillbehör eller tillval som inte har levererats av tillverkare. Det kan även inträffa om delar som är nödvändiga för ugnens funktion och säkerhet har demonterats eller avlägsnats.

I alla dessa fall friskriver sig tillverkaren allt ansvar och reklameringsrätten upphör gälla.

Tillverkare täcker inte skador som färorsakas av eventuell felliktig användning eller användning som stider mot anvisningarna.

Felsökning

- Röckkanalen drar inte. Rök kommer in i bastun.
- Röckkanalens fog läcker. Täta fogen.
- Kall röckkanalen av tegel.
- Stäng av luftkonditionering, spisfläkt och dammsugare.
- Asklådan är full.

Vid behov kontakta försäljaren eller ta direkt suoraan kontakt med tillverkaren!

Kontakt information av fabrik:

Vuolux Oy
Pajatie 5
85500 NIVALA

puh. 044-3243 100

vuolux@vuolux.fi
www.vuolux.fi